

LOI SUR LES PÊCHES

Ordonnance de modification de la région du Québec
2023-Q-252

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 4 août 2023 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland dans certaines eaux de la division 4S pour accroître la conservation et la protection de la baleine noire de l'Atlantique Nord.

Québec (Québec), le 4 août 2023.

David Rochette
Directeur général régional par intérim
Région du Québec

ORDONNANCE DE MODIFICATION CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE DE LA PÊCHE DU FLÉTAN DU GROENLAND DANS CERTAINES EAUX DE LA DIVISION 4S POUR ACCROÎTRE LA CONSERVATION ET LA PROTECTION DE LA BALEINE NOIRE DE L'ATLANTIQUE NORD

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-252*.

Modification

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-248* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 4(7) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit de pêcher une espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification, dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, à partir d'un bateau d'une catégorie visée à la colonne III, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

Entrée en vigueur

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'au 15 novembre 2023 à 23 h 59 (HNE), sauf abrogation ultérieure.

ANNEXE I
PÉRIODE DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DU POISSON DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateaux	Colonne IV Période de fermeture
1.	Flétan du Groenland	La partie de la division 4S désignée à la colonne I de l'article 1 de l'annexe II de la présente ordonnance.	A1 à A3000.	Du 4 août 2023 au 15 novembre 2023 à 23 h 59 (HNE).
2.	Flétan du Groenland	La partie de la division 4S désignée à la colonne I de l'article 2 de l'annexe II de la présente ordonnance.	A1 à A3000.	À compter du 4 août 2023.
3.	Flétan du Groenland	La partie de la division 4S désignée à la colonne I de l'article 3 de l'annexe II de la présente ordonnance.	A1 à A3000.	À compter du 4 août 2023.

ANNEXE II
ZONES DE FERMETURE TEMPORAIRE POUR LA CONSERVATION ET LA
PROTECTION DE LA BALEINE NOIRE DE L'ATLANTIQUE NORD

Article	Colonne I Zone de fermeture																																	
1.	La partie de la division 4S bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés : <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (Nord)</th><th>Longitude (Ouest)</th></tr><tr><td>1.</td><td>50° 14' 59,96''</td><td>64° 29' 00''</td></tr><tr><td>2.</td><td>50° 13' 59,95''</td><td>64° 20' 00''</td></tr><tr><td>3.</td><td>50° 08' 59,96''</td><td>64° 18' 00''</td></tr><tr><td>4.</td><td>50° 07' 57,35''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>5.</td><td>49° 57' 59,96''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>6.</td><td>49° 57' 59,96''</td><td>64° 19' 00''</td></tr><tr><td>7.</td><td>49° 55' 35,96''</td><td>64° 30' 00''</td></tr><tr><td>8.</td><td>50° 10' 59,96''</td><td>64° 30' 00''</td></tr><tr><td>9.</td><td>50° 10' 59,96''</td><td>64° 29' 00''</td></tr><tr><td>10.</td><td>50° 14' 59,96''</td><td>64° 29' 00''</td></tr></table> (Connue comme étant les quadrilatères GK34 (partie), GK35 (partie), GL34, GL35 (partie), GM34 (partie) et GM35 (partie)).	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	50° 14' 59,96''	64° 29' 00''	2.	50° 13' 59,95''	64° 20' 00''	3.	50° 08' 59,96''	64° 18' 00''	4.	50° 07' 57,35''	64° 10' 00''	5.	49° 57' 59,96''	64° 10' 00''	6.	49° 57' 59,96''	64° 19' 00''	7.	49° 55' 35,96''	64° 30' 00''	8.	50° 10' 59,96''	64° 30' 00''	9.	50° 10' 59,96''	64° 29' 00''	10.	50° 14' 59,96''	64° 29' 00''
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																																
1.	50° 14' 59,96''	64° 29' 00''																																
2.	50° 13' 59,95''	64° 20' 00''																																
3.	50° 08' 59,96''	64° 18' 00''																																
4.	50° 07' 57,35''	64° 10' 00''																																
5.	49° 57' 59,96''	64° 10' 00''																																
6.	49° 57' 59,96''	64° 19' 00''																																
7.	49° 55' 35,96''	64° 30' 00''																																
8.	50° 10' 59,96''	64° 30' 00''																																
9.	50° 10' 59,96''	64° 29' 00''																																
10.	50° 14' 59,96''	64° 29' 00''																																
2.	La partie de la division 4S bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés : <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (Nord)</th><th>Longitude (Ouest)</th></tr><tr><td>1.</td><td>50° 07' 57,35''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>2.</td><td>50° 06' 39,09''</td><td>64° 00' 00''</td></tr><tr><td>3.</td><td>49° 57' 08,53''</td><td>64° 00' 00''</td></tr><tr><td>4.</td><td>49° 57' 59,96''</td><td>64° 06' 00''</td></tr><tr><td>5.</td><td>49° 57' 59,96''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>6.</td><td>50° 07' 57,35''</td><td>64° 10' 00''</td></tr></table> (Connue comme étant une partie des quadrilatères GL36 et GM36).	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	50° 07' 57,35''	64° 10' 00''	2.	50° 06' 39,09''	64° 00' 00''	3.	49° 57' 08,53''	64° 00' 00''	4.	49° 57' 59,96''	64° 06' 00''	5.	49° 57' 59,96''	64° 10' 00''	6.	50° 07' 57,35''	64° 10' 00''												
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																																
1.	50° 07' 57,35''	64° 10' 00''																																
2.	50° 06' 39,09''	64° 00' 00''																																
3.	49° 57' 08,53''	64° 00' 00''																																
4.	49° 57' 59,96''	64° 06' 00''																																
5.	49° 57' 59,96''	64° 10' 00''																																
6.	50° 07' 57,35''	64° 10' 00''																																
3.	La partie de la division 4S bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés : <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (Nord)</th><th>Longitude (Ouest)</th></tr><tr><td>1.</td><td>50° 15' 59,96''</td><td>64° 36' 00''</td></tr><tr><td>2.</td><td>50° 14' 59,96''</td><td>64° 33' 00''</td></tr><tr><td>3.</td><td>50° 10' 59,96''</td><td>64° 33' 00''</td></tr><tr><td>4.</td><td>50° 10' 59,96''</td><td>64° 30' 00''</td></tr><tr><td>5.</td><td>49° 55' 35,96''</td><td>64° 30' 00''</td></tr><tr><td>6.</td><td>49° 51' 59,96''</td><td>64° 35' 00''</td></tr><tr><td>7.</td><td>49° 50' 00''</td><td>64° 32' 30,05''</td></tr><tr><td>8.</td><td>49° 50' 00''</td><td>64° 40' 00''</td></tr><tr><td>9.</td><td>50° 15' 39,96''</td><td>64° 40' 00''</td></tr><tr><td>10.</td><td>50° 15' 59,96''</td><td>64° 36' 00''</td></tr></table> (Connue comme étant les quadrilatères GK33 (partie), GL33 et GM33 (partie)).	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	50° 15' 59,96''	64° 36' 00''	2.	50° 14' 59,96''	64° 33' 00''	3.	50° 10' 59,96''	64° 33' 00''	4.	50° 10' 59,96''	64° 30' 00''	5.	49° 55' 35,96''	64° 30' 00''	6.	49° 51' 59,96''	64° 35' 00''	7.	49° 50' 00''	64° 32' 30,05''	8.	49° 50' 00''	64° 40' 00''	9.	50° 15' 39,96''	64° 40' 00''	10.	50° 15' 59,96''	64° 36' 00''
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																																
1.	50° 15' 59,96''	64° 36' 00''																																
2.	50° 14' 59,96''	64° 33' 00''																																
3.	50° 10' 59,96''	64° 33' 00''																																
4.	50° 10' 59,96''	64° 30' 00''																																
5.	49° 55' 35,96''	64° 30' 00''																																
6.	49° 51' 59,96''	64° 35' 00''																																
7.	49° 50' 00''	64° 32' 30,05''																																
8.	49° 50' 00''	64° 40' 00''																																
9.	50° 15' 39,96''	64° 40' 00''																																
10.	50° 15' 59,96''	64° 36' 00''																																

Remarque: Lorsque la limite géographique d'un secteur est définie en latitude et longitude, ces points de référence sont basés sur le système géodésique nord-américain de 1983 (NAD83). Les positions sont exprimées en degrés, en minutes et en secondes.

FISHERIES ACT

Quebec Region Variation Order
2023-Q-252

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Greenland halibut in certain waters of Division 4S to increase the conservation and protection of North Atlantic Right Whale, effective August 4, 2023.

Québec, (Quebec), August 4, 2023.

David Rochette
Acting Regional Director General
Quebec Region

**VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME FOR FISHING
FOR GREENLAND HALIBUT
IN CERTAIN WATERS OF DIVISION 4S
TO INCREASE THE CONSERVATION AND PROTECTION OF
NORTH ATLANTIC RIGHT WHALE**

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order 2023-Q-252*.

Variation

2. The *Quebec Region Variation Order 2023-Q-248* is hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, during the close time set out in column IV.
4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 4(7) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, from a vessel of a vessel class set out in column III, during the close time set out in column IV.

Coming into Force

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force until November 15, 2023, at 23:59 (EST) unless otherwise revoked.

**SCHEDULE I
GROUNDFISH CLOSE TIMES**

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
1.	Greenland halibut	The portion of Division 4S set out in Column I of item 1 of Schedule II of this Variation Order.	A1 to A3000.	From August 4, 2023, to November 15, 2023, at 23:59 (EST).
2.	Greenland halibut	The portion of Division 4S set out in Column I of item 2 of Schedule II of this Variation Order.	A1 to A3000.	Beginning on August 4, 2023.
3.	Greenland halibut	The portion of Division 4S set out in Column I of item 3 of Schedule II of this Variation Order.	A1 to A3000.	Beginning on August 4, 2023.

SCHEDULE II
TEMPORARY CLOSURE AREAS TO INCREASE THE CONSERVATION AND
PROTECTION OF NORTH ATLANTIC RIGHT WHALE.

Item	Column I Closure area																																	
1.	The portion of Division 4S bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed: <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr><tr><td>1.</td><td>50° 14' 59,96''</td><td>64° 29' 00''</td></tr><tr><td>2.</td><td>50° 13' 59,95''</td><td>64° 20' 00''</td></tr><tr><td>3.</td><td>50° 08' 59,96''</td><td>64° 18' 00''</td></tr><tr><td>4.</td><td>50° 07' 57,35''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>5.</td><td>49° 57' 59,96''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>6.</td><td>49° 57' 59,96''</td><td>64° 19' 00''</td></tr><tr><td>7.</td><td>49° 55' 35,96''</td><td>64° 30' 00''</td></tr><tr><td>8.</td><td>50° 10' 59,96''</td><td>64° 30' 00''</td></tr><tr><td>9.</td><td>50° 10' 59,96''</td><td>64° 29' 00''</td></tr><tr><td>10.</td><td>50° 14' 59,96''</td><td>64° 29' 00''</td></tr></table> (Known as grids GK34 (portion), GK35 (portion), GL34, GL35 (portion), GM34 (portion) and GM35 (portion)).	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	50° 14' 59,96''	64° 29' 00''	2.	50° 13' 59,95''	64° 20' 00''	3.	50° 08' 59,96''	64° 18' 00''	4.	50° 07' 57,35''	64° 10' 00''	5.	49° 57' 59,96''	64° 10' 00''	6.	49° 57' 59,96''	64° 19' 00''	7.	49° 55' 35,96''	64° 30' 00''	8.	50° 10' 59,96''	64° 30' 00''	9.	50° 10' 59,96''	64° 29' 00''	10.	50° 14' 59,96''	64° 29' 00''
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																																
1.	50° 14' 59,96''	64° 29' 00''																																
2.	50° 13' 59,95''	64° 20' 00''																																
3.	50° 08' 59,96''	64° 18' 00''																																
4.	50° 07' 57,35''	64° 10' 00''																																
5.	49° 57' 59,96''	64° 10' 00''																																
6.	49° 57' 59,96''	64° 19' 00''																																
7.	49° 55' 35,96''	64° 30' 00''																																
8.	50° 10' 59,96''	64° 30' 00''																																
9.	50° 10' 59,96''	64° 29' 00''																																
10.	50° 14' 59,96''	64° 29' 00''																																
2.	The portion of Division 4S bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed: <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr><tr><td>1.</td><td>50° 07' 57,35''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>2.</td><td>50° 06' 39,09''</td><td>64° 00' 00''</td></tr><tr><td>3.</td><td>49° 57' 08,53''</td><td>64° 00' 00''</td></tr><tr><td>4.</td><td>49° 57' 59,96''</td><td>64° 06' 00''</td></tr><tr><td>5.</td><td>49° 57' 59,96''</td><td>64° 10' 00''</td></tr><tr><td>6.</td><td>50° 07' 57,35''</td><td>64° 10' 00''</td></tr></table> (Known as a portion of grids GL36 and GM36).	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	50° 07' 57,35''	64° 10' 00''	2.	50° 06' 39,09''	64° 00' 00''	3.	49° 57' 08,53''	64° 00' 00''	4.	49° 57' 59,96''	64° 06' 00''	5.	49° 57' 59,96''	64° 10' 00''	6.	50° 07' 57,35''	64° 10' 00''												
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																																
1.	50° 07' 57,35''	64° 10' 00''																																
2.	50° 06' 39,09''	64° 00' 00''																																
3.	49° 57' 08,53''	64° 00' 00''																																
4.	49° 57' 59,96''	64° 06' 00''																																
5.	49° 57' 59,96''	64° 10' 00''																																
6.	50° 07' 57,35''	64° 10' 00''																																
3.	The portion of Division 4S bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed: <table><tr><th>Point</th><th>Latitude (North)</th><th>Longitude (West)</th></tr><tr><td>1.</td><td>50° 15' 59,96''</td><td>64° 36' 00''</td></tr><tr><td>2.</td><td>50° 14' 59,96''</td><td>64° 33' 00''</td></tr><tr><td>3.</td><td>50° 10' 59,96''</td><td>64° 33' 00''</td></tr><tr><td>4.</td><td>50° 10' 59,96''</td><td>64° 30' 00''</td></tr><tr><td>5.</td><td>49° 55' 35,96''</td><td>64° 30' 00''</td></tr><tr><td>6.</td><td>49° 51' 59,96''</td><td>64° 35' 00''</td></tr><tr><td>7.</td><td>49° 50' 00''</td><td>64° 32' 30,05''</td></tr><tr><td>8.</td><td>49° 50' 00''</td><td>64° 40' 00''</td></tr><tr><td>9.</td><td>50° 15' 39,96''</td><td>64° 40' 00''</td></tr><tr><td>10.</td><td>50° 15' 59,96''</td><td>64° 36' 00''</td></tr></table> (Known as grids GK33 (portion), GL33 and GM33 (portion)).	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	50° 15' 59,96''	64° 36' 00''	2.	50° 14' 59,96''	64° 33' 00''	3.	50° 10' 59,96''	64° 33' 00''	4.	50° 10' 59,96''	64° 30' 00''	5.	49° 55' 35,96''	64° 30' 00''	6.	49° 51' 59,96''	64° 35' 00''	7.	49° 50' 00''	64° 32' 30,05''	8.	49° 50' 00''	64° 40' 00''	9.	50° 15' 39,96''	64° 40' 00''	10.	50° 15' 59,96''	64° 36' 00''
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																																
1.	50° 15' 59,96''	64° 36' 00''																																
2.	50° 14' 59,96''	64° 33' 00''																																
3.	50° 10' 59,96''	64° 33' 00''																																
4.	50° 10' 59,96''	64° 30' 00''																																
5.	49° 55' 35,96''	64° 30' 00''																																
6.	49° 51' 59,96''	64° 35' 00''																																
7.	49° 50' 00''	64° 32' 30,05''																																
8.	49° 50' 00''	64° 40' 00''																																
9.	50° 15' 39,96''	64° 40' 00''																																
10.	50° 15' 59,96''	64° 36' 00''																																

Note: When the geographic boundary of an area is expressed in Latitude and Longitude those point references are based on the geodesic system North American Datum 1983 (NAD83). Positions are expressed in degrees, minutes, seconds.

AVIS AUX PÊCHEURS

4 août 2023

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-252 et de l'avis de fermeture concernant la modification de la période de fermeture du flétan du Groenland dans certaines eaux de la division 4S.

Veillez prendre note qu'en vertu du *Règlement de pêche (dispositions générales)*, du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* et de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-252, la pêche du flétan du Groenland à partir d'un bateau d'une catégorie de A1 à A3000 sera fermée dans certaines eaux de la division ci-dessous dans le but d'accroître la conservation et la protection de la baleine noire de l'Atlantique Nord, conformément aux objectifs du Ministère.

La pêche du flétan du Groenland sera **fermée** du 4 août 2023 au 15 novembre 2023 à 23 h 59 (HNE) dans une partie de la division 4S bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :

Quadrilatères GK34 (partie), GK35 (partie), GL34, GL35 (partie), GM34 (partie) et GM35 (partie):

Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
1.	50° 14' 59,96''	64° 29' 00''
2.	50° 13' 59,95''	64° 20' 00''
3.	50° 08' 59,96''	64° 18' 00''
4.	50° 07' 57,35''	64° 10' 00''
5.	49° 57' 59,96''	64° 10' 00''
6.	49° 57' 59,96''	64° 19' 00''
7.	49° 55' 35,96''	64° 30' 00''
8.	50° 10' 59,96''	64° 30' 00''
9.	50° 10' 59,96''	64° 29' 00''
10.	50° 14' 59,96''	64° 29' 00''

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-248 est par la présente abrogée.

NOTICE TO FISH HARVESTERS

August 4, 2023

Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2023-Q-252 and the Notice of Closure regarding the variation in close time for Greenland halibut in certain waters of Division 4S.

Please note that pursuant to the *Fishery (General) Regulations*, the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* and the *Quebec Region Variation Order 2023-Q-252*, fishing for Greenland halibut from a vessel of a vessel class from A1 to A3000 will be closed in certain waters of the following division in order to enhance the conservation and protection of North Atlantic Right Whale, in accordance with departmental objectives.

Fishing for Greenland halibut will be **closed** from August 4, 2023, to November 15, 2023, at 23:59 (EST) in the portion of Division 4S bounded by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed:

Grids GK34 (portion), GK35 (portion), GL34, GL35 (portion), GM34 (portion) and GM35 (portion):

Point	Latitude (North)	Longitude (West)
1.	50° 14' 59,96''	64° 29' 00''
2.	50° 13' 59,95''	64° 20' 00''
3.	50° 08' 59,96''	64° 18' 00''
4.	50° 07' 57,35''	64° 10' 00''
5.	49° 57' 59,96''	64° 10' 00''
6.	49° 57' 59,96''	64° 19' 00''
7.	49° 55' 35,96''	64° 30' 00''
8.	50° 10' 59,96''	64° 30' 00''
9.	50° 10' 59,96''	64° 29' 00''
10.	50° 14' 59,96''	64° 29' 00''

The *Quebec Region Variation Order 2023-Q-248* is hereby repealed.